

Errata list for the “Koren Amsterdam Shabbat Humash”



חמישה חומשי תורה ותפילות שבת
כמנהג ק"ק תלמוד תורה אמשטרדם

Humash section		
Page	Current	Correction
133	כו-לא Pesukim do not indicate high na'um	Should be read in high na'um
219	Third line from bottom (פּה): הַקְעָרָה הָאֲחֵת (hakengara)	הַקְעָרָה הָאֲחֵת (hakongara) Should be mentioned in the margin.
230	Third line (pasuk יט): סֶלַח־נָא would be read as 'salach-na', but should be without meteg.	סֶלַח־נָא, read as selach-na. Should be mentioned in the margin.
Tefilot section		
82	End of תהילים קמוז, lamed without meteg: לֹא עָשָׂה כֹּן לְכֹל גּוֹי	Lamed should carry a meteg (pronounce 'lachol') לֹא עָשָׂה כֹּן לְכֹל גּוֹי
83	End of תהילים קמט, lamed with meteg: הַדָּר הוּא לְכֹל־חֲסִידָיו	Lamed should not carry a meteg (pronounce 'lechol') הַדָּר הוּא לְכֹל־חֲסִידָיו
84	Second line of נחמיה ט, אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם	In our editions mostly written as אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם
87	First line of second text: שִׁירָה כָּיָם	שִׁירָה כָּיָם: Chaf instead of kaf:
88	Second line: וְרַב רַבֵּי רַבְבוֹת	וְרַב רַבֵּי רַבְבוֹת
98	Sixth line from bottom: וְנִחְמָדִים	In editions of Mulder and da Silva Mendes וְנִחְמָדִים
103	Bottom line: וְהַשְּׁבִיעֵי רָצִיתָ־בוֹ	וְהַשְּׁבִיעֵי רָצִיתָ־בוֹ
112	Second line of first prayer: הַהֲגָנָה מִגְּבוּל הַלְּבָנוֹן	Delete הַהֲגָנָה
134	Second line from bottom: יְהֵא לָנָא וְלֵהוֹן וְלִכּוֹן חֲנָא וְחֲסִידָא	Delete וְלִכּוֹן: יְהֵא לָנָא וְלֵהוֹן חֲנָא וְחֲסִידָא
235	Last line of first text: עַד וּמַעוֹלָם עַד עוֹלָם אֲתָה אֵל	In our editions: וְעַד וּמַעוֹלָם אֵל

Errata list for the “Koren Amsterdam Shabbat Humash”

With thanks to Herman Prins Salomon for the following corrections of the Portuguese texts.

Page	Current	Correction
110	Primero	Primeiro
110	Tercero	Terceiro
110	Desanfaixará	Desenfaixará
17, 111,181	el Rei a/as	el-Rei à/às
283	todas pessoas	todas às pessoas
283	forao	foram
283	quemadas	queimadas
283	Deos	Deus
283	Israël	Israel
284/285	A manhã	Amanhã
284	he	é
284	... feira (e.g. Segunda feira)	...-feira (Segunda-feira)
284/285	depois dámanha	depois de amanhã
284/285	vosses	vocês
284	Pasqua	Páscoa
285	contrição	contrição
285	por los milagros	por los milagros
285	(third line) que não contarão	que não contaram
285	rezara	rezará
285	D'aqui	De aqui
285	deante	diante
285	bendize nos nuestra Padre	bendicenos nuestro Padre
285	bedize sobre nos	bendice sobre nos
286	do Senhores	dos Senhore
286	avos	avós
286	(tias)	(suas tias)
286	suas parentes	seus parentes
286	dos Senhora	da Senhora
286	lhes	lhe
286	concedo	conceda
286	Benção	Benção
286	entrarao	entraram
286	sahirao	saíram
286	Senhorita	Menina
286	pela saúde Senhores	pela saúde dos Senhores